

Vânzător: NICOLAE STANCULESCU

Telefon:

Fax:

Cod ofertă:

Orange Romania



Contract seria NS/4905/12/14 din data 30/12/2014

Încheiat între:

1. S.C. Orange România S.A. cu sediul în Bd. Lascăr Catargiu, nr. 47-53, sector 1, București, România, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/10178/1996, Cod Unic de Înregistrare 9010105, cu Cod de înregistrare în scopuri de TVA RO9010105, număr de înregistrare în registrul de evidență a prelucrărilor de date cu caracter personal: 1014, capital social subscris și vărsat 93.596.732, 50 lei, cont bancar RO52INGB0001000115118912 deschis la banca ING Bank, reprezentată prin agente CORPORATE cod 3819BBY123

2. Clientul:

informații despre Client

Client existent: DA ☐ NU ☐ nr. Orange existent: Cesiune ☐ nr. serie SIM PrePay:

Nume **Administrația Lacuri, Parcuri și Agrement București**

Cod fiscal Nr. de înmatriculare: Cod Unic de înregistrare : 14008314

Persoana de contact Telefon

Sector de activitate: Numar de angajati:

- pentru clientul persoană fizică se completează numai datele de mai jos

Nume:

Prenume:

Data nașterii: Act de identitate seria: ... nr:

CNP: Telefon de contact Cetățean:

Categoria socio-profesională: Adresă e-mail:

adresa titularului

localitate: BUCURESTI, județ/sector: SECTOR 1, SOS. BUCURESTI-POIESTI, NR. 8B tel. fix:

Adresa la care doriți să primiți factura:

Strada:, nr.: bl.: ap.: localitate: județ/sector: tel. fix:

pachetul Orange

model telefon Orange

număr Orange: conform anexa serie SIM: conform anexa număr informabil DA ☐ NU ☐

tip abonament: VOCE MOBILA SI DATE MOBILE

perioada minimă contractuală: 12 luni perioada minimă de păstrare a abonamentului ales: 12 luni

detalii ale ofertei Orange România

VOCE MOBILA: CONFORM ACT ADITIOAL BUSINESS OPEN DIN 30.12.2014

DATE MOBILE: CONFORM ACT ADITIOAL BUSINESS GROUP DIN 30.12.2014

COLIBRI 10 COST CONTROL: 8.06 EUR (FARA TVA), 3 GB TRAFIC NATIONAL INCLUS+OPTIUNEA COST CONTROL

COLIBRI 16 COST CONTROL: 12.90 EUR (FARA TVA), 10 GB TRAFIC NATIONAL INCLUS+OPTIUNEA COST CONTROL

servicii incluse: Factura electronica, Orange Thank You, Apeluri de urgenta – Politie, Salvare, Pompieri, Apelurile de la Serviciul Clienti, Cronos, NonStop, Consultarea Mesageriei Vocale, Info Factura – transmitere la nr. tel. mobil Orange

servicii suplimentare activate automat:

servicii suplimentare solicitate de Client:

La serviciile suplimentare nu se aplică opțiunile alese de Client, având tarife diferite prezentate în opusula de servicii și tarife înmănată Clientului. Am citit și sunt de acord cu reținerea de copii de pe actele ce conțin date cu caracter personal cu funcție de identificare. Acord prelucrare date cu caracter personal în scopul marketingului direct ☐

Acord prelucrare date cu caracter personal în scopul efectuării studiilor de piață ☐

Factura via e-mail ☐

Factura pe hartie ☐

Puteți afla informații în legătură cu acest Contract la Serviciul Clienti apelând numărul 410 în rețeaua Orange.

CLIENT

ORANGE ROMANIA

Clauze Contractuale de Bază

Vă mulțumim că ați ales serviciile Orange România. În completarea celor de mai jos, în prezentul contract („Contractul”) au fost stabilite și termenii și condițiile contractuale aplicabile furnizării Serviciilor, în cadrul Secțiunii „Termeni și Condiții Generale” („TCG”) care face parte integrantă din Contract. Prin urmare, vă rugăm ca înainte de încheierea Contractului să solicitați un exemplar al TCG și unul al Broșurii de Tarife și Servicii.

1. Obiectul Contractului

Obiectul Contractului îl reprezintă Serviciile din Pachetul Orange achiziționat de Client și specificat în Partea I a Contractului, precum și alte Servicii. Vânzarea telefonului care face parte din Pachetul Orange nu constituie obiectul acestui contract.

2. Structura Contractului

Acest Contract este alcătuit din următoarele părți:

Partea I – „Partea I a Contractului” - cuprinde informațiile despre Client și descrierea pachetului Orange

Partea II – „Clauze Contractuale de Bază” („CCB”)

Partea III – „Termeni și Condiții Generale” („TCG”),

Oferta comercială, parte integrantă din Contract, este descrisă în Partea I a Contractului și se completează cu prevederile din Broșura de Tarife și Servicii, disponibilă în magazinele Orange și pe www.orange.ro.

3. Durata Contractului

Contractul intră în vigoare la data semnării lui de către părți și este încheiat pe Perioada minimă contractuală stabilită cu Clientul și indicată în Partea I a Contractului. Perioada minimă contractuală începe de la prima Dată de facturare ulterioară Activării.

În cazul în care nici una dintre părți nu notifică în prealabil cu cel puțin 30 de zile celeilalte părți intenția de a înceta Contractul la data expirării Perioadei minime contractuale sau la data expirării unei perioade pentru care s-a prelungit Contractul, acesta se prelungește tacit pe perioade determinate succesive egale cu Perioada minimă contractuală, conform art.1.2 din Secțiunea 1 a TCG.

4. Activarea

Orange România are dreptul de a solicita Clientului prezentarea documentelor originale care atestă identitatea, adresa și situația sa financiară sau constituirea de către Client a unui Fond de garanție, în condițiile art.1.4 din Secțiunea 1 a TCG. Activarea are loc într-un termen de maxim 4 (patru) zile calendaristice: (i) de la data la care părțile au semnat Contractul, dacă Orange România nu solicită documente sau constituirea unui Fond de garanție, (ii) de la data la care Clientul a pus la dispoziția Orange România documentele solicitate cuprinzând informații care să ateste identitatea, adresa și o situație financiară corespunzătoare a Clientului, (iii) de la data la care Clientul a constituit Fondul de garanție. Dacă Activarea nu poate avea loc în termenul prevăzut mai sus din cauza (i) nefurnizării documentelor cuprinzând informații care să ateste identitatea, adresa și o situație financiară corespunzătoare a Clientului, (ii) neconstituirii Fondului de garanție sau (iii) identificării unui caz de fraudă, Orange România este îndreptățită să considere Contractul încetat cu efecte imediate, fără intervenția instanței judecătorești și fără altă formalitate, Clientul neavând dreptul la daune. În cazul nerespectării termenului de 4 (patru) zile calendaristice, Clientul poate solicita despăgubiri în termen de maxim 30 de zile de la data semnării contractului de abonament. Despăgubirile se vor calcula ca proporție între valoarea abonamentului și perioada în care serviciul nu a fost prestat.

5. Facturarea și termenele de plată

Orange România va emite lunar o factură conținând: (i) contravaloarea serviciilor furnizate clientului, astfel: valoarea abonamentului pentru perioada de facturare ulterioară datei de facturare corespunzătoare facturii, contravaloarea serviciilor furnizate în afara abonamentului de către Orange România în perioada de facturare anterioară aceleiași date de facturare, dacă este cazul (ii) contravaloarea serviciilor terților furnizate prin intermediul Orange România, dacă este cazul, (iii) tarife administrative, dacă este cazul. Factura include TVA-ul valabil la data emiterii acesteia. Plata facturii trebuie efectuată în maxim 14 zile calendaristice de la data emiterii facturii. Neplata în termenul sus-menționat poate atrage aplicarea de penalități de întârziere Clientului, de 0,5%/zi întârziere, calculate asupra valorii totale a facturii până la data achitării integrale a sumelor datorate către Orange România, suspendarea și/sau restricționarea accesului Clientului la servicii și/sau rezilierea contractului de către Orange România, conform art.1.9 din TCG. Orange România poate solicita clientului să constituie un Fond de garanție conform art.1.4 din Secțiunea 1 a TCG și poate stabili o limită de credit conform art.1.5 din Secțiunea 1 a TCG. Părțile convin că transmiterea facturii către Client se va face prin postarea acesteia în format electronic în Aplicația „contul meu” în condițiile art.1.9 din Secțiunea 1 a TCG. Factura va putea fi transmisă prin poștă numai la solicitarea expresă a Clientului.

6. Răspunderea Orange România pentru furnizarea Serviciilor

Orange România depune toate eforturile rezonabile pentru a asigura calitatea optimă a Serviciilor furnizate și răspunde pentru furnizarea Serviciilor conform Contractului și pentru conformitatea Serviciilor cu legislația din România.

Orange România nu răspunde pentru următoarele: (i) nefuncționarea rețelei sau funcționarea necorespunzătoare a Rețelei din motive în afara controlului Orange România; (ii) funcționarea necorespunzătoare a Rețelei în zonele în care aceasta este în dezvoltare sau în situațiile în care Orange România face lucrări de îmbunătățire a Rețelei; (iii) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea necorespunzătoare a terminalelor și echipamentelor; (iv) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea echipamentelor și terminalelor care la data achiziționării de către Client nu au fost comercializate de Orange România; (v) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea necorespunzătoare a Serviciilor de către Client; (vi) prejudicii indirecte sau viitoare, oricare ar fi situația; (vii) serviciile terților accesibile Clientului prin intermediul Serviciilor furnizate de Orange România; (viii) calitatea Serviciilor terților, incluzând, dar fără a se limita la partenerii de Roaming și orice alți terți implicați în prestarea serviciilor de Roaming.

7. Suspendarea și modificarea Contractului

Suspendarea furnizării serviciilor se face în condițiile art.1.11 din Secțiunea 1 a TCG în următoarele situații:

(i) Clientul nu a achitat integral factura la termen; (ii) Clientul și-a încălcat oricare alte obligații contractuale și/sau condițiile de folosire a Serviciilor Orange România; (iii) în caz de Fraudă a Clientului; (iv) în caz de depășire a limitei de credit; (v) în orice alt caz în care acțiunile sau inacțiunile Clientului pot determina un risc pentru Orange România; (vi) în cazul în care Orange România suspendă accesul Clientului la Servicii în baza unui alt contract încheiat de Orange România cu Clientul; (vii) în orice alte cazuri prevăzute expres în prezentul Contract sau în lege.

Orange România își rezervă dreptul de a modifica termenii și condițiile Contractului, notificând Clientul asupra modificărilor propuse cu cel puțin 30 de zile calendaristice înainte ca modificarea să devină efectivă. Clientul are dreptul de a denunța unilateral Contractul în termenul de mai sus dacă nu acceptă modificările propuse, fără a fi obligat la plata vreunei despăgubiri către Orange România, în caz contrar considerându-se că a acceptat modificările propuse.

8. Încetarea Contractului

Contractul poate înceta după cum urmează:

a) prin acordul părților;

b) prin reziliere conform art.1.16 din TCG;

c) prin denunțare unilaterală, solicitată de Client, cu un preaviz de cel puțin 30 de zile calendaristice, și cu plata de juste despăgubiri egale cu valoarea abonamentului înmulțit cu numărul de luni rămase până la expirarea Perioadei minime contractuale, conform art.1.17 din TCG. Nerespectarea termenului de preaviz conduce la considerarea ca neconformă a solicitării de denunțare a contractului;

d) la data primirii notificării, fără intervenția instanței de judecată și fără alte formalități, în cazul în care Clientul persoană juridică își încetează activitatea, devine insolubil, este inițiată o procedură de lichidare împotriva acestuia sau în caz de deces al Clientului persoană fizică;

e) în orice alte cazuri prevăzute în Contract sau legislația aplicabilă.

Încetarea Contractului nu exonerează părțile de răspundere pentru obligațiile rezultând din Contract până la data încetării sau ca urmare a încetării acestuia.

9. Litigii

Litigiile care decurg din sau sunt în legătură cu prezentul contract vor fi soluționate pe cale amiabilă prin intermediul Serviciului Client. De asemenea, Clientul poate face o plângere la autoritățile competente sau la instanțele de judecată din municipiul București. Legea aplicabilă contractului este legea română.

10. Alte clauze

Clientul este de acord să activeze și să utilizeze Aplicația "contul meu" pe www.orange.ro pentru primirea facturii Orange România, pentru plata acesteia online cu cardul, pentru solicitări de schimbări de pachete, activări sau dezactivări de opțiuni și servicii, precum și pentru orice alte acțiuni de administrare a contului de client Orange. Accesul la acest serviciu este gratuit și se poate face printr-un nume de utilizator și o parolă, cunoscute numai de clientul titular al contului. Clientul își asumă întreaga răspundere pentru păstrarea în siguranță a parolei și pentru utilizarea acesteia.

Pentru o abordare unitară, atât din punct de vedere legal, cât și comercial, a tuturor contractelor standard semnate de același Client, acesta este de acord ca în situația în care între prevederile prezentului contract standard și cele ale unui contract standard semnat anterior există contradicții, să prevaleze prevederile prezentului contract.

Am citit și sunt de acord cu Contractul (prezentul document și „Termeni și Condiții Generale”) și cu prelucrarea datelor cu caracter personal, inclusiv a celor ce au funcție de identificare conform art.1.15 din TCG și nu am făcut modificări față de cele deja incluse în Contract.

Am fost informat înainte de a încheia contractul despre planul tarifar ales, inclusiv despre contravaloarea acestuia pe întreaga perioadă contractuală inițială, despre tarifele aplicabile, durata minimă a contractului, condițiile încetării acestuia și cele de obținere și utilizare a serviciilor, în conformitate cu art.7 alin.(3) din Decizia ANCOM nr. 7/2009.

ORANGE ROMÂNIA,
1047
BUCUREȘTI



[Signature]



ACT ADITIONAL nr 1

La contractul nr. NS/4905/12/14 din 30/12/2014

Intre:

Societatea comerciala ORANGE ROMANIA S.A. cu sediul in Bd Lascar Catargiu, nr 47-53, Sector 1, Bucuresti, Romania, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. J40/10178/1996, Cod Unic de Inregistrare 9010105, cu Cod de inregistrare in scopuri de TVA RO9010105, capital social subscris si varsat 93.596.732,50 lei, cont bancar RO52INGB0001000115118912 deschis la banca ING Bank reprezentata de NICOLAE STANCULESCU, BUSINESS DEVELOPMENT EXECUTIVE, denumita in continuare Orange Romania

si
S.C. Administratia Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti, cu sediul in BUCURESTI, Judet: SECTOR 1, str. BUCURESTI-PLOIESTI, nr. 8B, bloc , scara , etaj , inregistrata la Registrul Comertului cu nr. din data si avand cod fiscal nr din data ./Cod Unic de Inregistrare nr14008314, avand contul nr. deschis la , si capitalul social , reprezentata de dl./ d-na Bogdan Peter Tanase, denumita in continuare Client.

A intervenit prezentul act aditional la contractul nr. NS/4905/12/14 din 30/12/2014, prin care partile au convenit modificarea contractului dupa cum urmeaza:

1. Oferta Orange Romania este urmatoarea:

- 1.1 Conectare netaxabila pentru Pachetul Orange Business Open.
- 1.2 Pachetul Orange Business Open reprezinta pachetul oferit de Orange Romania care cuprinde un Abonament specific si in cazul Serviciului de voce si Serviciului de transmisiuni de date mobile, numarul de telefon, cartela SIM aferenta si, in functie de optiunea Clientului, un terminal.
- 1.3 Valoarea lunara a fiecarui abonament din componenta Pachetului Orange Business Open care se regaseste in Anexa 2- Taxe si Tarife si este exprimata in Euro fara TVA.
- 1.4 Serviciul lunar de comunicatie voce, SMS pe suport GSM, pentru care se vor aplica taxele, tarifele si reducerile prevazute in Anexa 2 - Taxe si Tarife, pentru apelurile initiale de pe numerele de telefon incluse in Anexa 1 – Anexa numere, respectiv cele active la un moment dat pe parcursul derularii contractului.
- 1.5 Clientul poate beneficia, incepand cu data semnarii prezentului act, de programul "Orange Thank You".
- 1.6 Prin prezentul act aditional Clientul este de acord ca factura lunara sa i se emita exclusiv in format electronic, aceasta fiind transmisa in contul Clientului pe aplicatia „contul meu” gazduita pe www.orange.ro/contul_meu. In situatia in care Clientul primeste factura electronica, mesajele de informare privind emiterea si datele facturii vor fi transmise pe adresa de email
- 1.7 Clientul este in intregime responsabil pentru crearea propriului cont pe Aplicatia "contul meu". Informatii necesare pentru crearea contului sunt afisate pe adresa www.orange.ro sau se pot solicita Serviciului Clienti.
- 1.8 Data implementarii prezentei oferte este 01.01.2015 sub rezerva semnarii prezentului act aditional pana la aceasta data. In situatia in care prezentul act aditional nu este semnat de ambele parti pana la data implementarii oferta devine caduca iar Orange Romania isi rezerva dreptul sa anuleze acest act aditional, fara acordarea vreunei despagubiri clientului.

2. Obligatiile Clientului

- 2.1 Prezenta oferta este valabila pentru o perioada minima contractuala de 12 de luni incepand cu data implementarii acesteia conform art 1.8.
- 2.2 Perioada minima contractuala atat pentru numerele activate prin semnarea prezentului act aditional cat si pentru numerele existente deja la data semnarii prezentului act aditional care se vor activa pe oferta Pachetului Orange Business Open se va prelungi cu o noua perioada minima contractuala de 12 luni de la data implementarii acestei oferte.
- 2.3 Ulterior intrarii in vigoare a prezentului act aditional este permisa adaugarea unor SIM-uri suplimentare in Pachetul Orange Business Open, pe baza unui alt act aditional, aceste SIM-uri suplimentare fiind activate pentru o perioada minima contractuala de 24 de luni care incepe de la data semnarii actului aditional de suplimentare. Prevederile prezentului act aditional vor fi aplicabile corespunzator.



2.4 Prin semnarea prezentului act aditional si acceptarea prezentei oferte, conditiile comerciale aferente abonamentelor contractate de Client anterior prezentului act aditional se inlocuiesc corespunzator cu prevederile prezentei oferte comerciale.

2.5 Dupa expirarea Perioadei minime contractuale asumate pe fiecare SIM din Pachetul Orange Business Open in parte, in conditiile in care niciuna dintre parti nu comunica celeilalte parti intentia sa de incetare a contractului cu cel putin 30 de zile inainte de expirarea Perioadei minime contractuale, contractul se prelungeste tacit cu perioade succesive egale cu Perioada minima contractuala.

2.6 Clientul accepta ca pe perioada prelungirilor succesive tacite egale vor fi incidente dispozitiile art.2.7. din prezentul act aditional, cu exceptia situatiilor de la art. 1.17 alin.(1) litera.a) pct (i). din Sectiunea 1 a TCG.

2.7 In cazul incetarii indiferent de motiv a contractului de abonament, asa cum a fost modificat si completat prin prezentul Act aditional, inainte de expirarea duratei prevazuta la art. 2.2 si 2.3, sau inainte de expirarea perioadelor de prelungiri succesive tacite ale contractului conform art. 2.4, Clientul va fi obligat la plata catre Orange Romania de daune in cuantum egal cu 100 Euro/SIM pentru abonamentele Business Open 3, Business Open 7, Business Open 11, Business Open 15, si 250 euro/SIM pentru abonamentele Business Open 18, Business Open 22, Business Open 28, Business Open 48, Business Open 68, reprezentand despagubiri pentru incetarea contractului inainte de termen. Aceste despagubiri se cumuleaza cu suma reprezentand contravaloarea abonamentului lunar inmultit cu numarul de luni ramase pana la expirarea Perioadei minime contractuale sau a perioadelor de prelungiri tacite ale contractului.

2.8 Clientul se obliga ca, pe Perioada minima contractuala prevazuta la art. 2.2 si 2.3, in cazul in care doreste schimbarea unui abonament Business Open contractat in alt abonament Business Open, valoarea noului abonament, sa fie cel putin egala cu valoarea Pachetului Orange contractat initial. In cazul in care schimbarea se face pe un abonament Business Open de valoare inferioara, clientul va plati o taxa de schimbare de 100 euro/SIM in cazul schimbarii abonamentelor Business Open 3, Business Open 7, Business Open 11, Business Open 15 si 250 euro/SIM in cazul schimbarii abonamentelor Business Open 18, Business Open 22, Business Open 28, Business Open 48, Business Open 68.

2.9 Clientul va putea solicita incetarea contractului cu acordarea unui preaviz de minimum 30 de zile, prin scrisoare recomandata cu dovada de primire si cu conditia achitarii tuturor datoriilor catre Orange Romania. Nerespectarea acestor conditii da dreptul Orange Romania sa nu ia in seama solicitarea de incetare a contractului.

Denuntarea produce efecte de la data de facturare ulterioara solicitarii Clientului si cu respectarea tuturor conditiilor mentionate in acest articol.

2.10 Clientul se obliga sa nu utilizeze cartelele SIM si/sau serviciul Orange, contractate in baza prezentului document, impreuna cu echipamente care permit redirectionarea apelurilor internationale sau din alte retele de telefonie catre abonatii Orange Romania, sub sanctiunea suspendarii accesului la serviciile Orange pentru toate cartelele SIM detinute de acesta.

In acelasi timp, Orange isi rezerva dreptul de a-si recupera, in instanta, prejudiciile suferite ca urmare a incalcarii de catre abonat a contractului precum si de a notifica autoritatile competente in ceea ce priveste incalcarea legislatiei de catre persoana/societatea in cauza.

Prezentul Act aditional modifica si completeaza corespunzator prevederile contractuale din cadrul "Clauzelor Contractuale de Baza "(CCB) si din cadrul "Termenilor si Conditiiilor Generale "(TCG).Celelalte dispozitii ale contractului nr. NS/4905/12/14 din data 30/12/2014 raman neschimbate.

Fac parte din prezentul Act aditional urmatoarele Anexe:

Anexa 1 - Anexa de numere

Anexa 2 - Anexa de Taxe si tarife

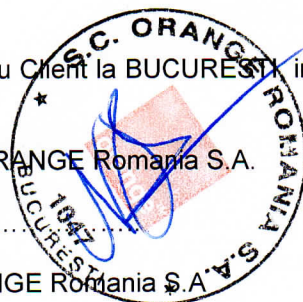
Anexa 3 - Anexa de Servicii de voce mobila

Intocmit in 3 exemplare originale, doua pentru Orange Romania si unul pentru Client la BUCURESTI, in data de 30/12/2014.

Semnatura pentru CLIENT



Semnatura pentru ORANGE Romania S.A.



Stampila ORANGE Romania S.A.

Orange Romania SA - Cod unic de inregistrare (CUI): 9010105
Capital social subscris si varsat: 93596732,5RON